



El futuro
es de todos

Gobierno
de Colombia



El futuro
es de todos

Cancillería
de Colombia

COLOMBIA

Newsletter- Cancillería

24- 31 de mayo, 2021

Las noticias más destacadas de interés internacional sobre Colombia

- La Vicepresidenta **Marta Lucía Ramírez**, se posesionó como Ministra de Relaciones Exteriores ante el Presidente Iván Duque.
- **OCDE** destaca recuperación económica de Colombia, la fortaleza de las exportaciones y la baja inflación.
- Crece el número de **aerolíneas internacionales** que eligen a Colombia como hub de conectividad.
- Scotiabank escogió a Colombia como sede **tecnológica** para exportar a 27 países.
- **Exportaciones colombianas** aumentan en un 56,3% en abril de 2021.
- Presidente Iván Duque reitera la importancia de contar con **políticas fiscales** robustas y atender las necesidades de los más vulnerables
- Inicia la construcción de **infraestructura fluvial** para conectar regiones apartadas de Colombia.
- Presidente Iván Duque asegura que se continuará tendiendo la mano a **migrantes** que sufren catástrofe social en Venezuela.
- Cancillería Colombia presentó el **Estatuto** Temporal de Protección a Migrantes Venezolanos en el Centro Irlandés de Derechos Humanos.
- **Instituto Kroc** destaca la voluntad política del Gobierno colombiano con la implementación del Acuerdo de Paz.
- **Excombatientes**, miembros de la Fuerza Pública participan en la meta nacional de sembrar 180 millones de árboles.
- El Presidente Iván Duque intervino virtualmente en la **Cumbre P4G** (Partnering for Green Growth and the Global Goals 2030) realizada en Seúl sobre lucha contra el cambio climático.
- Colombia reafirma su posición como el país con mayor **biodiversidad** de aves.
- La iniciativa **Biodiverciudades** sigue avanzando para conectar a las ciudades colombianas con su biodiversidad.
- Ministerio de Medio Ambiente de Colombia explicó la hoja de ruta que el país seguirá para contribuir a la lucha contra el **cambio climático**
- El Aeropuerto Internacional de Bogotá y la Asociación Nacional de Empresarios (ANDI) se suman a la **economía circular** que lidera el Ministerio de Ambiente.
- Identifican iniciativas para reducir emisiones de **carbono** en 16 ciudades del país
- Colombia tendrá un **mapa de vegetación**.
- Vicepresidenta y Canciller designada concluyó visita a **EE.UU.** el pasado viernes
- Presidente Iván Duque invita a ONU y organismos internacionales a apoyar el Pacto por la **Juventud**.
- En el marco de la Alianza del Pacífico, se celebra el año de la libertad con ciclo de **cine afro**.
- Un equipo colombiano, Solaz, representará al país en competencia global de **innovación**.
- Con el programa Reto Urbano, Ministerio de **Deporte** llega a los lugares de más apartados de Colombia.
- Como un homenaje a nuestros deportistas, fue presentado el holograma **"Colombia Tierra de Atletas"**.

REACTIVACIÓN ECONÓMICA



OCDE destaca recuperación económica de Colombia, la fortaleza de las exportaciones y la baja inflación

La Organización para la Cooperación y Desarrollo Económico (OCDE), en su más reciente informe de perspectivas, proyectó que la economía crecerá este año en un 7,6%, impulsada por el consumo y la inversión privados.

OECD highlights Colombia's economic recovery, strong exports and low inflation. The Organization for Economic Cooperation and Development (OECD), in its most

recent outlook report, projected that the economy will grow this year by 7.6 per cent, driven by private consumption and investment.

OCDE souligne la reprise économique en Colombie, la vigueur des exportations et une inflation faible. L'Organisation de coopération et de développements économiques (OCDE), dans son dernier rapport sur les perspectives, prévoit que l'économie connaîtra cette année une croissance de 7,6 %, tirée par la consommation et l'investissement privés.



Crece el número de aerolíneas internacionales que eligen a Colombia como hub de conectividad

El país ha recuperado el 67% de las rutas aéreas que tenía antes de la pandemia. Durante 2021 la conectividad aérea internacional en Colombia ha presentado importantes avances. De enero a mayo se han inaugurado siete rutas aéreas internacionales.

A growing number of international airlines are choosing Colombia as a connectivity hub. The country has recovered 67% of its pre-pandemic air routes.

During 2021 international air connectivity in Colombia has presented important advances. Seven international air routes have been opened from January to May.

De plus en plus de compagnies aériennes internationales choisissent la Colombie comme hub de connectivité. Le pays a récupéré 67 % des liaisons aériennes qu'il avait avant la pandémie. En 2021, la connectivité aérienne internationale en Colombie a enregistré des progrès importants. Sept liaisons aériennes internationales ont été ouvertes de janvier à mai.



Scotiabank escogió a Colombia como base tecnológica para exportar a 27 países

El banco de origen canadiense inauguró un centro de tecnología global en Bogotá, en donde generará 600 nuevos empleos, con proyección de llegar a más de 1.000 en el corto plazo, para apoyar la modernización de la tecnología bancaria y su digitalización.

Scotiabank chose Colombia as a technology base to export to 27 countries. The Canadian bank inaugurated a global technology center in Bogota, where it will generate

600 new jobs, with a projection of reaching more than 1,000 in the short term, to support the modernization of banking technology and its digitization

Scotiabank a choisi la Colombie comme base technologique pour exporter dans 27 pays. La banque canadienne a inauguré un centre technologique mondial à Bogotá, où elle créera 600 nouveaux emplois, dont plus de 1000 devraient être créés à court terme, pour appuyer la modernisation des technologies bancaires et leur numérisation.



Exportaciones colombianas aumentan en un 56,3% en abril de 2021

Las exportaciones del país, durante el mes de abril de 2021, ascendieron a USD \$2.914 millones en comparación con el mismo mes de 2020. Los principales sectores que jalónaron este aumento fueron los combustibles y los bienes agropecuarios.

Colombian exports increase by 56.3% in April 2021. The country's exports, during the month of April 2021, amounted to USD \$2,914 million compared to the same month

of 2020. The main sectors that supported this positive change were fuels and agricultural goods.

Les exportations colombiennes augmentent de 56,3 % en avril 2021. Les exportations du pays, au cours du mois d'avril 2021, se sont élevées à USD \$2.914 millions par rapport au même mois de 2020. Les principaux secteurs à l'origine de cette augmentation sont les combustibles et les biens agricoles.



Presidente Iván Duque reitera la importancia de contar con políticas fiscales robustas y atender las necesidades de los más vulnerables

“Si el 1% de mayor riqueza ayuda a proteger a más de 10 millones de familias, nosotros estaremos construyendo una agenda de equidad”, planteó el Jefe de Estado al intervenir en el XIII Foro Económico Internacional sobre América Latina y el Caribe, Agenda Pospandemia.

President Iván Duque reiterates the importance of robust fiscal policies and to serve the needs of the most vulnerable. "If the top 1% of wealth helps protecting more than 10 million families, we will be building an agenda of equality," said the Head of State speaking at the 13th International Economic Forum on Latin America and the Caribbean.

Le Président Ivan Duque réaffirme l'importance de politiques budgétaires solides et de répondre aux besoins des plus vulnérables. "Si 1% de plus de richesse aide à protéger plus de 10 millions de familles, nous construisons un agenda d'équité", a déclaré le Chef de l'État en intervenant au XIII Forum Economique International sur l'Amérique Latine et les Caraïbes.



Inicia la construcción de infraestructura fluvial para conectar regiones apartadas de Colombia

Para mejorar la conectividad fluvial y fortalecer el desarrollo integral de la infraestructura pública de transporte intermodal se inició la construcción de 9 muelles fluviales que se encuentran en una primera etapa de revisión y diseños.

Construction of docks begins to connect remote regions of Colombia. In order to improve river connectivity and strengthen the comprehensive development of the public

intermodal transport infrastructure, the construction of 9 river docks was initiated. They are in a first stage of revision and design.

Commence la construction d'infrastructures fluviales pour relier les régions reculées de la Colombie. Afin d'améliorer la connectivité fluviale et de renforcer le développement intégral de l'infrastructure publique de transport intermodal, la construction de neuf quais fluviaux a commencé. Ces projets sont à la phase initiale de révision et de conception.

<https://www.mintransporte.gov.co/publicaciones/9878/con-una-inversion-de-26200-millones-invias-inicia-construccion-de-infraestructura-fluvial-para-conectar-a-la-colombia-profunda/>

RELACIONES INTERNACIONALES



La Vicepresidenta Marta Lucía Ramírez, se posesionó como Ministra de Relaciones Exteriores ante el Presidente Iván Duque

Vídeo. Palabras de la Canciller Marta Lucía Ramírez durante su posesión ante el Presidente de la República, Iván Duque.

Vice-President Marta Lucía Ramírez took office as Minister of Foreign Affairs. Video available. Statement by Foreign Affairs Minister Marta Lucía Ramírez during her inauguration before the President, Iván Duque.

La Vice-Présidente Marta Lucia Ramirez a été nommée Ministre des affaires étrangères. Vidéo disponible . Allocution prononcée par la Ministre des Affaires Étrangères, Marta Lucia Ramirez, lors de sa prestation de serment devant le Président de la République, Iván Duque.



Vicepresidenta y Canciller designada concluyó visita a EE.UU. el pasado viernes

Durante su visita, la Canciller Ramírez se reunió con diferentes representantes de organismos internacionales, con miembros del Congreso de los Estados Unidos, altos representantes del gobierno de ese país, así como con ONGs y centros de pensamiento.

Vice President and Appointed Minister of Foreign Affairs Concluded U.S. Visit

Last Friday. During her visit, Foreign Affairs Minister Ramírez met with various representatives of international organizations, members of the United States Congress, senior representatives of the U.S. government, as well as NGOs and think tanks.

Vice-présidente et Ministre des Affaires désignée a terminé sa visite aux États-Unis vendredi dernier. Au cours de sa visite, la Ministre des Affaires Étrangères, Marta Lucía Ramirez, a rencontré différents représentants d'organismes internationaux, des membres du Congrès des États-Unis, de hauts représentants du gouvernement des États-Unis, ainsi que des ONG et des think-tanks.



Presidente Iván Duque invita a ONU y organismos internacionales a apoyar el Pacto por la Juventud

Durante su participación en una charla con representantes de los centros de pensamiento Diálogo Interamericano y el Centro Wilson, el Jefe de Estado planteó la política de largo plazo en materia de educación, empleo y oportunidades para los jóvenes del país, en las que las empresas estadounidenses pueden jugar también un papel muy importante.

President Iván Duque invites the UN and international organizations to support the Pact for the Youth. During his participation in an event with representatives of the Inter-American Dialogue and the Wilson Center, the Head of State presented his the long-term policy on education, employment and opportunities for the country's youth, in which American companies can also play a very important role.

Le Président Ivan Duque invite l'ONU et les organisations internationales à soutenir le Pacte pour la jeunesse. Au cours de sa participation à une discussion avec des représentants des think tanks Dialogue interaméricain et du Centre Wilson, le chef de l'État a évoqué sa politique à long terme en matière d'enseignement, d'emploi et d'opportunités pour les jeunes du pays, où les entreprises américaines peuvent également jouer un rôle très important.

<https://idm.presidencia.gov.co/prensa/Paginas/Presidente-Duque-invita-a-ONU-y-organismos-internacionales-a-apoyar-el-Pact-210527.aspx>

ESTATUTO TEMPORAL PARA MIGRANTES VENEZOLANOS



Presidente Iván Duque asegura que se continuará tendiendo la mano a migrantes que sufren catástrofe social en Venezuela

El Presidente Iván Duque señaló que Colombia “seguirá tendiendo la mano” a los migrantes venezolanos que ingresen al país, por medio del Estatuto Temporal de Protección, e instó a otras naciones a que se sumen a ese esfuerzo.

President Iván Duque assures that a helping hand will continue to be lent to migrants suffering social catastrophe in Venezuela. President Iván Duque noted

that Colombia "will continue to reach out" to Venezuelan migrants entering the country, through the Temporary Protection Statute, and urged other nations to join in that effort.

Le Président Iván Duque assure que l'on continuera à tendre la main aux migrants qui souffrent de la catastrophe sociale au Venezuela. Le Président Iván Duque a déclaré que la Colombie "continuerait à tendre la main" aux migrants vénézuéliens entrant dans le pays, par le biais du Statut temporaire de protection, et il a exhorté les autres nations à se joindre à cet effort.

<https://idm.presidencia.gov.co/prensa/Continuaremos-tendiendo-la-mano-a-migrantes-que-sufren-catastrofe-social-en-210527>



Cancillería Colombia presentó el Estatuto Temporal de Protección a Migrantes Venezolanos en el Centro Irlandés de Derechos Humanos

La Viceministra Adriana Mejía destacó que "la comunidad internacional debe reconocer la realidad de la crisis migratoria venezolana e impulsar medidas integrales para abordar el fenómeno migratorio como una oportunidad para el desarrollo."

The Colombian Ministry of Foreign Affairs presented the Temporary Protection

Status Venezuelan migrants at the Irish Centre for Human Rights. Vice Minister Adriana Mejía stressed that "the international community must recognize the reality of the Venezuelan migration crisis and promote comprehensive measures to address the migratory phenomenon as an opportunity for development"

Ministère des affaires étrangères Colombie a présenté le Statut temporaire de protection des migrants vénézuéliens au Centre irlandais des droits de l'homme. La Vice-Ministre Adriana Mejía a souligné que "la communauté internationale doit reconnaître la réalité de la crise migratoire vénézuélienne et promouvoir des mesures globales pour aborder le phénomène migratoire comme une opportunité pour le développement"

<https://twitter.com/CancilleriaCol/status/1397938143718871042>

PAZ CON LEGALIDAD



Entidades de seguimiento reconocen esfuerzo del gobierno en implementación del Acuerdo

En el lanzamiento de su Quinto Informe, el Instituto Kroc destaca la voluntad política del Gobierno colombiano con la implementación del Acuerdo de Paz.

Monitoring Entities Recognize Government Efforts to Implement the Peace Agreement. In launching its Fifth Report, the Kroc Institute highlights the political will of the Colombian Government to implement the Peace Agreement.

Les organismes de suivi reconnaissent les efforts déployés par le gouvernement pour mettre en œuvre l'Accord de Paix. Lors de la présentation de son cinquième rapport, l'Institut Kroc souligne la volonté politique du Gouvernement colombien d'appliquer l'Accord de paix.



Excombatientes, miembros del Ejército y de la Policía Nacional participan en la meta nacional de sembrar 180 millones de árboles

En el Antiguo Espacio Territorial de Capacitación y Reincorporación (ETCR) de Miravalle (Caquetá), habitantes y miembros de la fuerza pública realizan jornadas de reforestación con el objetivo de plantar 23.000 árboles en lo restante del 2021.

Ex-combatants, members of the Army and the National Police participate in the national target of planting 180 million trees. In the Former Territorial Space of

Training and Reincorporation (ETCR) of Miravalle (Caquetá, south-west), inhabitants and members of the public forces carry out reforestation days with the objective of planting 23,000 trees in the remainder of 2021.

Des anciens combattants, des membres de l'armée et de la Police nationale participent à la réalisation de l'objectif national consistant à planter 180 millions d'arbres. Dans l'Ancien Espace Territorial de Formation et de Réintégration (ETCR) de Miravalle (Caquetá, sud-ouest), des habitants et des membres de la force publique organisent des journées de reboisement dans le but de planter 23000 arbres pour le reste de l'année 2021.

<http://www.reincorporacion.gov.co/es/sala-de-prensa/noticias/Paginas/2021/Excombatientes-Ejercito-y-Policia-unidos-en-la-siembra-de-arboles-en-Agua-Bonita-y-Miravalle-Caqueta.aspx>

MEDIO AMBIENTE



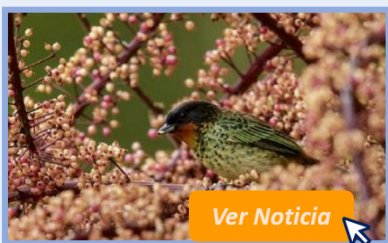
El Presidente Iván Duque intervino virtualmente en la Cumbre P4G (Partnering for Green Growth and the Global Goals 2030) realizada en Seúl sobre lucha contra el cambio climático

El Presidente Duque reiteró en el evento virtual la agenda ambiental del país y destacó que "es nuestra gran apuesta y estamos decididos a alcanzar un 51% de reducción de las emisiones de CO2 para el 2050 y alcanzar la carbono neutralidad."

President Iván Duque participated in the P4G (Partnering for Green Growth and the Global Goals 2030) Summit in Seoul on climate change. President Duque reiterated in the virtual event the country's environmental agenda and stressed that "it is our great bet and we are determined to achieve a 51% reduction in CO2 emissions by 2050 and achieve carbon neutrality."

Le Président Iván Duque a participé au Sommet P4G (Partnering for Green Growth and the Global Goals 2030) de Séoul sur la lutte contre le changement climatique. Le Président Duque a réitéré lors de l'événement virtuel l'agenda environnemental du pays et a souligné que "c'est notre grand pari et nous sommes déterminés à atteindre 51% de réduction des émissions de CO2 d'ici 2050 et à atteindre la neutralité carbone."

<https://idm.presidencia.gov.co/prensa/Paginas/Es-el-momento-para-que-trabajemos-unidos-contr-el-cambio-climatico-tenemos-210531.aspx>



Colombia reafirma su posición como el país con mayor biodiversidad de aves

@MincomercioCo El país cuenta con la mayor biodiversidad de aves del mundo y cuenta con 1.941 especies registradas.

Colombia reaffirms its position as the country with the greatest biodiversity of birds. @MincomercioCo. The country has the greatest biodiversity in the world and has 1,941 registered species.

La Colombie réaffirme sa position de pays possédant la plus grande biodiversité d'oiseaux. @MincomercioCo. Le pays possède la plus grande biodiversité du monde et compte 1941 espèces enregistrées.

<https://twitter.com/MincomercioCo/status/1398120091372244996>



La iniciativa Biodiverciudades sigue avanzando para conectar a las ciudades colombianas con su biodiversidad

Tres nuevas ciudades: Armenia, Pasto y Yopal se sumaron a las 10 que en principio habían expresado su interés de hacer parte de la iniciativa Biodiverciudades. 8 de estas 13 ya han identificado los proyectos estratégicos con los cuales empezarán a transformarse.

The biodiverse cities initiative continues to move forward to connect Colombian cities with their biodiversity. Three new cities: Armenia, Pasto and Yopal joined the 10 that had originally expressed interest in becoming part of the Biodiverse cities initiative. 8 of these 13 have already identified the strategic projects with which they will begin to transform.

L'initiative Biodiverciudades continue de connecter les villes colombiennes à leur biodiversité. Trois nouvelles villes, l'Arménie, Pasto et Yopal, se sont jointes aux 10 qui avaient exprimé leur souhait de participer à l'initiative Biodiverciudades (villes de biodiversité). 8 de ces 13 ont déjà identifié les projets stratégiques avec lesquels ils commenceront à se transformer.

<https://www.minambiente.gov.co/index.php/noticias/5106-la-iniciativa-biodiverciudades-sigue-avanzando-para-conectar-a-las-ciudades-colombianas-con-su-biodiversidad>



El Ministro de Medio Ambiente y Desarrollo Sostenible explicó la hoja de ruta que el país seguirá para contribuir a la lucha contra el cambio climático

Se trata de 196 acciones y medidas incluidas en nuestra Contribución Nacional Determinada (NDC) que buscan reducir las emisiones de gases efecto invernadero en un 51% a 2030, y lograr la carbono-neutralidad a 2050.

The Minister of Environment and Sustainable Development explained the road map that the country will follow to contribute to the fight against climate change. These are 196 actions and measures included in our National Determined Contribution (NDC) that seek to reduce greenhouse gas emissions by 51% by 2030, and achieve carbon neutrality by 2050.

Le Ministre de l'environnement et du développement durable a expliqué la feuille de route que le pays suivra pour contribuer à la lutte contre les changements climatiques. Il s'agit de 196 actions et mesures incluses dans notre Contribution Nationale Déterminée (NDC, en Anglais) qui visent à réduire les émissions de gaz à effet de serre de 51% d'ici 2030, et à atteindre la neutralité carbone d'ici 2050.



El Aeropuerto Internacional de Bogotá y la Asociación Nacional de Empresarios (ANDI) se suman a la estrategia de economía circular que lidera el Ministerio de Ambiente

El Aeropuerto Internacional de Bogotá y la ANDI unen esfuerzos para aprovechar los residuos y gestionar los envases, empaques y demás residuos aprovechables que se generan cada día en la terminal aérea.

Bogotá's International Airport and the National Association of Businessmen (ANDI) join the circular economy strategy led by the Ministry of Environment. The International Airport of Bogota and the ANDI join efforts to take advantage of the waste and manage the packaging and other usable waste that is generated every day in the terminal.

L'aéroport international de Bogota et l'Association nationale des entrepreneurs (ANDI) s'associent à la stratégie d'économie circulaire menée par le Ministère de l'environnement. L'aéroport international de Bogota et l'ANDI unissent leurs efforts pour exploiter les déchets et gérer les emballages et autres déchets exploitables produits chaque jour dans le terminal aérien.

<https://www.minambiente.gov.co/index.php/noticias/5113-aeropuerto-el-dorado-y-andi-aliados-de-la-estrategia-de-economia-circular-que-lidera-minambiente>



Identifican iniciativas para reducir emisiones de carbono en 16 ciudades del país

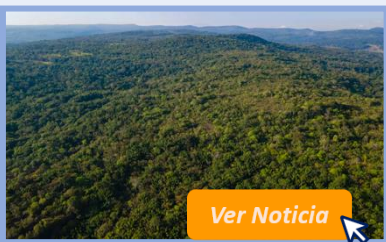
De acuerdo con la Contribución Nacional Determinada a la que el país se ha comprometido, se identificaron 48 acciones con potencial de reducción de emisiones de Gases de Efecto Invernadero (GEI). Las iniciativas le permitirían al país reducir 3,5 millones de toneladas de CO2 al año 2030.

Initiatives to reduce carbon emissions are identified in 16 cities in the country.

According to the National Determined Contribution to which the country has committed, 48 actions with the potential to reduce Greenhouse Gas (GHG) emissions were identified. The initiatives would allow the country to reduce 3.5 million tons of CO2 by 2030.

Des initiatives de réduction des émissions de carbone dans 16 villes du pays ont été identifiées. Conformément à la contribution nationale déterminée à laquelle le pays s'est engagé, 48 actions ont été identifiées avec un potentiel de réduction des émissions de gaz à effet de serre (GES). Ces initiatives permettraient au pays de réduire de 3,5 millions de tonnes de CO2 d'ici à 2030.

<https://www.minambiente.gov.co/index.php/noticias/5112-en-16-ciudades-se-identificaron-48-iniciativas-que-reduciran-3-5-millones-de-toneladas-de-co2-al-ano>



Colombia tendrá un mapa de vegetación

Bajo el liderazgo del Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible, se desarrolla esta herramienta para promover procesos de restauración, conservación y sistemas sostenibles basados en la biodiversidad del país.

Colombia will have a vegetation map. Under the leadership of the Ministry of Environment and Sustainable Development, this tool is developed to promote restoration processes, conservation and sustainable systems based on the country's

biodiversity.

La Colombie aura une carte de végétation. Sous la direction du Ministère de l'Environnement et du Développement Durable, cet outil est développé pour promouvoir des processus de restauration, conservation et systèmes durables basés sur la biodiversité du pays.

<https://www.minambiente.gov.co/index.php/noticias/5117-colombia-tendra-un-mapa-de-vegetacion>

CULTURA/ INNOVACIÓN/ EQUIDAD PARA LA MUJER



Colombia: destino para proyectos audiovisuales

¿Por qué escoger a Colombia como destino para tu próximo proyecto audiovisual? Sus locaciones, incentivos y talento humano hacen de nuestro país un destino idóneo para las producciones internacionales.

Colombia: destination for audiovisual projects. Why to choose Colombia as a destination for your next audiovisual project? Its locations, incentives and human talent make our country an ideal destination for international productions.

Colombie : destination pour des projets audiovisuels. Pourquoi choisir la Colombie comme destination pour votre prochain projet audiovisuel ? Ses lieux, ses motivations et ses talents humains font de notre pays une destination idéale pour les productions internationales.

<https://twitter.com/mincultura/status/1397554832924450818>



10 mil mujeres recibirán apoyo con estudio y empleo desde la ciencia, la tecnología y la innovación

El Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación, en alianza con la Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura (OEI), anunció la implementación del primer programa en Colombia con enfoque diferencial que busca incentivar vocaciones científicas para mujeres.

10.000 women will receive support to study and to work in the fields of science, technology and innovation. The Ministry of Science, Technology and Innovation, in partnership with the Organization of Ibero-American States for Education, Science and Culture (OEI), announced the implementation of the first program in Colombia with a differential focus that seeks to encourage scientific vocations for women

10.000 femmes bénéficieront d'un soutien sous forme d'études et d'emplois dans les domaines de la science, de la technologie et de l'innovation. Ministère de la science, de la technologie et de l'innovation, en partenariat avec l'Organisation des États ibéro-américains pour l'éducation, la science et la culture (OEI) a annoncé la mise en œuvre du premier programme en Colombie avec une approche différenciée qui vise à encourager les vocations scientifiques pour les femmes.

<https://idm.presidencia.gov.co/prensa/minciencias-apoyara-a-10-mil-mujeres-con-estudio-y-empleo-desde-la-ciencia-210525>



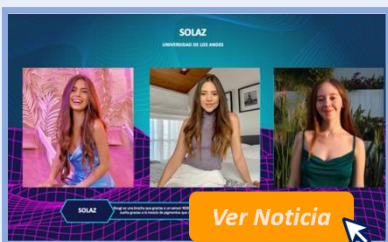
En el marco de la Presidencia Pro Tempore de Colombia de la Alianza del Pacífico, se celebra el año de la libertad con ciclo de cine afro

El Grupo Técnico de Cultura de la Alianza del Pacífico busca destacar la herencia afro de los países miembro por medio de una serie de películas en línea, disponibles desde el 28 de mayo y hasta el 16 de julio. Las películas están disponibles en el sitio web www.retinalatina.org

Within the framework of the Colombian Pro Tempore Presidency of the Pacific Alliance, the year of freedom is celebrated with a cycle of Afro-movies. The Pacific Alliance Culture Technical Group seeks to highlight the African heritage of member countries through a series of online films, available from May 28 through July 16. The films are available on the website www.retinalatina.org

Dans le cadre de la Présidence Temporaire de la Colombie de l'Alliance du Pacifique, se célèbre l'année de la liberté avec cycle de cinéma issue des communautés afro-latino-américaines. Le Groupe Technique de Culture de l'Alliance du Pacifique cherche à mettre en valeur l'héritage afro-latino-américain des pays membres à travers une série de films en ligne, disponibles du 28 mai au 16 juillet. Les films sont disponibles sur le site www.retinalatina.org

<https://mincultura.gov.co/prensa/noticias/Paginas/-La-Alianza-del-Pac%C3%ADfico-conmemora-el-Año-de-la-Libertad-con-cine-.aspx>



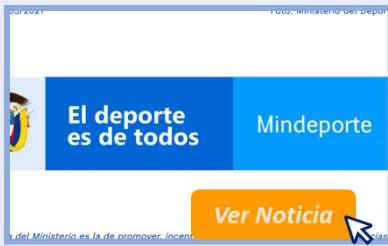
Solaz, el equipo colombiano que representará al país en competencia global de innovación

Brandstorm la mayor competencia de innovación para estudiantes desde 1992, con impacto en más de 65 países, anunció que, por primera vez en la historia del programa en Colombia, un equipo de este país representará a la nación en París.

Solaz, the Colombian team that will represent the country in global innovation competition. Brandstorm, the largest student innovation competition since 1992, with impact in more than 65 countries, announced that, for the first time in the history of the program in Colombia, a team from this country will represent the nation in Paris.

Solaz, l'équipe colombienne qui représentera le pays dans la concurrence mondiale de l'innovation. Brandstorm la plus grande compétition d'innovation pour les étudiants depuis 1992, avec un impact dans plus de 65 pays, a annoncé que, pour la première fois dans l'histoire du programme en Colombie, une équipe de ce pays représentera le pays à Paris.

<https://www.innpulsacolombia.com/innformate/solaz-el-equipo-colombiano-que-representara-al-pais-en-las-ligas-francesas>



Con el programa Reto Urbano, MinDeporte llega a los lugares de más apartados de Colombia

En atención a los retos sociales que enfrentan los jóvenes en regiones apartadas del país, esta iniciativa se desplegará inicialmente en los municipios del Ariari, en el departamento del Meta, y en Tumaco y Buenaventura, en el Pacífico colombiano.

With the Urban Challenge program, the Ministry of Sports reaches the most remote places in Colombia. In response to the social challenges faced by young people in remote regions of the country, this initiative will initially be deployed in the municipalities of Ariari, in the department of Meta, and in Tumaco and Buenaventura, in the Colombian Pacific.

Avec le programme Reto Urbano (défi urbain), le Ministère des Sports atteint les endroits les plus reculés de Colombie. En réponse aux défis sociaux auxquels sont confrontés les jeunes dans les régions reculées du pays, cette initiative sera initialement déployée dans les municipalités de l'Ariari, dans le département du Meta, et à Tumaco et Buenaventura, dans le Pacifique colombien.

<https://idm.presidencia.gov.co/prensa/mindeporte-llega-con-programa-reto-urbano-a-lugares-de-la-colombia-profunda-210225>



Como un homenaje a nuestros deportistas, fue presentado el holograma "Colombia Tierra de Atletas"

Se trata de un sello especial en los pasaportes de los deportistas de alto rendimiento, el cual les permitirá tener atención preferencial en los Puestos de Control Migratorio a nivel nacional. Un homenaje para quienes con orgullo defienden nuestra bandera en el mundo entero.

As a tribute to our athletes, the hologram "Colombia Tierra de Atletas" was presented. This is a special stamp on the passports of high-performing athletes, which will allow them to have preferential attention at Immigration Control Posts at the national level. A tribute to those who proudly defend our flag throughout the world.

En hommage à nos athlètes, l'hologramme "Colombia Tierra de Atletas" a été présenté. Il s'agit d'un tampon spécial apposé sur les passeports des sportifs de haut niveau, qui leur permettra de bénéficier d'une attention préférentielle aux postes de contrôle des migrations au niveau national. Un hommage à ceux qui sont fiers de défendre notre drapeau dans le monde entier.

***Traducción no oficial**